

# Auto

---

NÁVOD NA MONTÁŽ A OBSLUHU



**BLAUBERG**  
*Ventilatoren*

CZ

## Úvod

Tento manuál obsahuje popis výrobku, návod na obsluhu, technické charakteristiky ventilátoru "AUTO", obsahuje údaje pro instalaci, záruku a důležité informace pro správný a bezpečný provoz ventilátoru.

## Použití

Ventilátor je určen na použití v domácnostech a veřejných prostorech, které jsou vytápěné v zimním období.

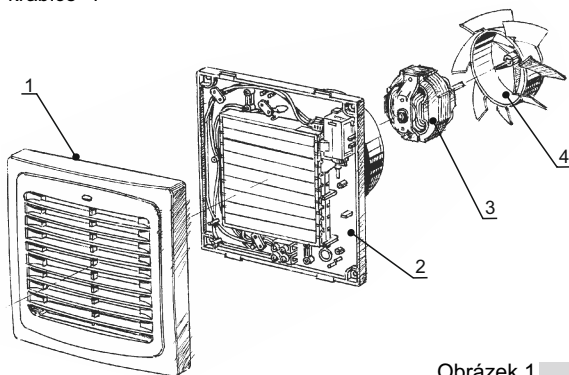
Ventilátor je určený pro instalaci na stěnu i do stropu (obr. 6,7).

Ventilátory jsou schopny nepřetržitého provozu, bez odpojení od el. sítě.

Design ventilátorů je neustále zdokonalovaný, tzn. že se některé modely mohou lišit od zobrazení v tomto návodu.

### Kompletní výrobek obsahuje tyto části

ventilátor 1  
návod k použití 1  
instalační šrouby a hmoždinky 4  
krabice 1



Obrázek 1  
1-kryt, 2-tělo ventilátoru,  
3-motor, 4-vrtule

Varianty ventilátoru jsou zobrazené v tab.1

Tabulka 1

	S	T	ST	H	SH	IR
Nastavitelný časovač (2-30 min.)		●	●	●	●	●
Časovač se senzorem vlhkosti				●	●	
Časovač se senzorem pohybu						●
Se šňůrovým spínačem	●		●		●	

### Základní charakteristiky

Typy ventilátorů, jejich parametry, složení a montážní rozměry jsou uvedené v tabulce 2, 3, vyobrazení je na obr.1, 2.

Ventilátory se instalují k sítím střídavého proudu 220-240V, 50 Hz.

Tabulka 2

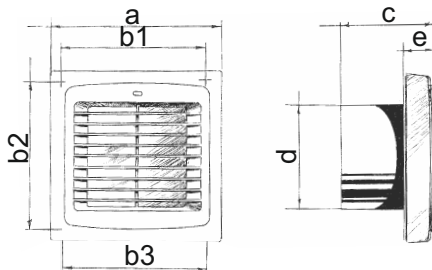
Typ	Max. výkon m <sup>3</sup> /h	Max. tlak v Pa	Příkon W	Otáčky min <sup>-1</sup>	Hlučnost dB(A)
<i>Auto 100</i>	98	35	18	2300	34
<i>Auto 125</i>	185	55	22	2400	35
<i>Auto 150</i>	295	88	26	2400	39

Ventilátory jsou určeny pro použití v prostorách s teplotami od 0 do 45<sup>o</sup>C.

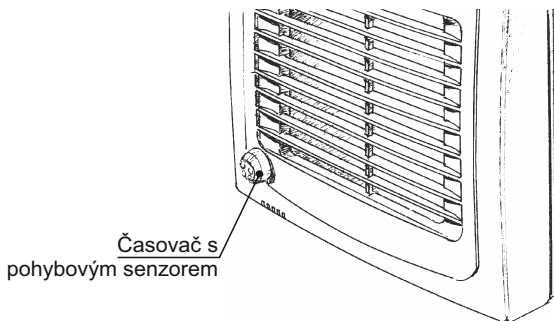
Výrobky odpovídají EMC direktivám.

**Tabelle 3**

Typ	Rozměry, mm							Váha, kg
	a	b1	b2	b3	c	d	e	
<i>Auto 100</i>	166	150	150	150	90	100	30	0,56
<i>Auto 125</i>	186	128	173	174	98	125	33	0,73
<i>Auto 150</i>	210	150	195	196	115	150	34	0,9



Vnější a montážní rozměry  
**Obrázek 2**



Obrázek 3

Krytí ventilátoru je IP24

Před zapojením ventilátoru do el. sítě, je třeba zkontrolovat všechny mechanické části ventilátoru, zda se tam nenachází cizí předměty, tekutiny a zda jsou všechny části nepoškozené.

Instalaci ventilátoru může provádět pouze kvalifikovaná osoba.

Oprava ventilátorů může být vykonána, pouze po odpojení zařízení od el. sítě

**Zákaz:**

Ventilátor se nesmí používat na místech se silnou koncentrací prachu, v agresivním prostředí, v prostorech s možností výbuchu a při teplotě mimo definovaný rozsah použití.

Ustanovení a pracovní postup

**Upozornění**

Všechny montážní a instalační práce (obr. č.8, 9, 10) se mohou provádět pouze při odpojení od el. sítě.

Schémata způsobu zapojení k el. síti jsou zobrazené na obr.4.1 - 4.4

Nastavení časovače se provádí bez přítomnosti napětí ve ventilátoru.

Připojení ventilátoru k síti, zapojený přes vestavěný spínač, musí mít mezeru mezi kontakty na svorkovnici min. 3mm.

Směr proudění vzduchu musí odpovídat směru šipky umístěné na těle ventilátoru.

## Schémy připojení k elektrosíti:

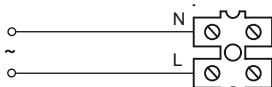


Schéma zapojení ventilátoru  
s vestavěným spínačem  
nebo pohybovým senzorem  
Obr. 4.1

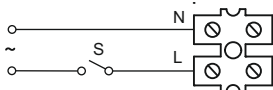


Schéma zapojení ventilátoru  
bez spínače, kde S je externí spínač  
Obr. 4.2



Schéma zapojení ventilátoru s časovačem,  
s časovačem a senzorem vlhkosti  
a s vestavěným spínačem  
Obr. 4.3

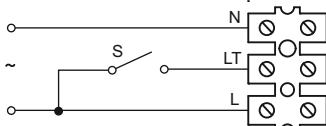
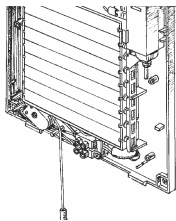
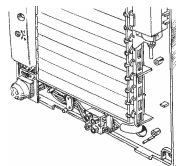


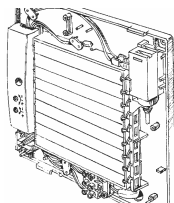
Schéma zapojení ventilátoru s časovačem,  
s časovačem a senzorem vlhkosti,  
kde S-je externí spínač  
Obr. 4.4



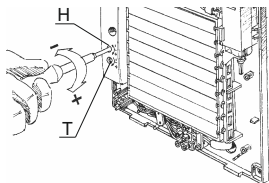
AUTO  
100/125/150 S série



AUTO  
100/125/150 IR série



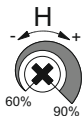
AUTO  
100/125/150 T, H série



### Ventilátor s časovačem

Spouští se po připojení napětí na svorku LT. Po odpojení napětí z této svorky, ventilátor dále pracuje po dobu nastavenou na časovači T, kterou je možné regulovat v rozmezí 2 až 30 minut. Čas T je možné nastavit otočným potenciometrem. Ve směru hodinových ručiček zvyšováním času a proti směru hodinových ručiček snižováním tohoto času. (obr. 5, 5.2)

Obr. 5

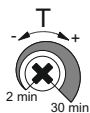


### Ventilátor s časovačem a senzorem vlhkosti

Spouští se po připojení napětí na svorku LT nebo když je překročena definovaná úroveň vlhkosti (nastavitelná v rozmezí 60% až 90%). Po odpojení napětí ze svorky LT nebo po poklesu úrovně vlhkosti, ventilátor dále pracuje po dobu nastavenou na časovači, v rozsahu 2 až 30 min. Nastavení času a úrovně vlhkosti se reguluje otáčením potenciometrů T a H. Zvyšování hodnot ve směru hodinových ručiček a snižování hodnot proti směru hodinových ručiček.

Pro nastavení maximální úrovně vlhkosti musí být potenciometr H v poloze Hmax (90%)

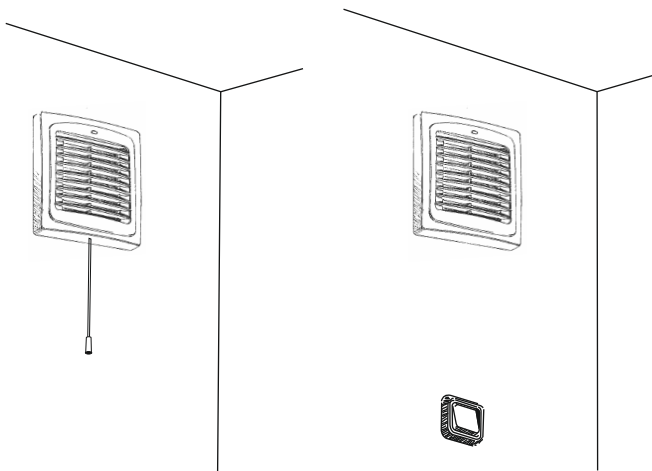
Obr. 5.1



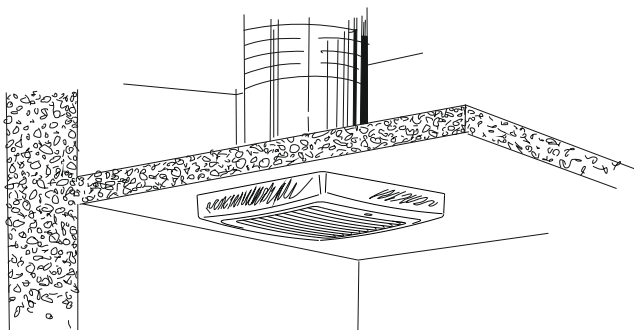
### Ventilátor s časovačem a senzorem pohybu

Spouští se, pokud sensor zaznamená pohyb ve vzdálenosti 1 až 4 m v zorném horizontálním úhlu 100°. Po ukončení pohybu v zorném úhlu ventilátor dále pracuje po dobu nastavenou na časovači T, kterou je možné nastavit v rozmezí 2 až 30 minut. Čas T je možné nastavit otočným potenciometrem. Ve směru hodinových ručiček zvyšováním času a proti směru hodinových ručiček snižováním tohoto času. (obr. 5, 5.2)

Obr. 5.2

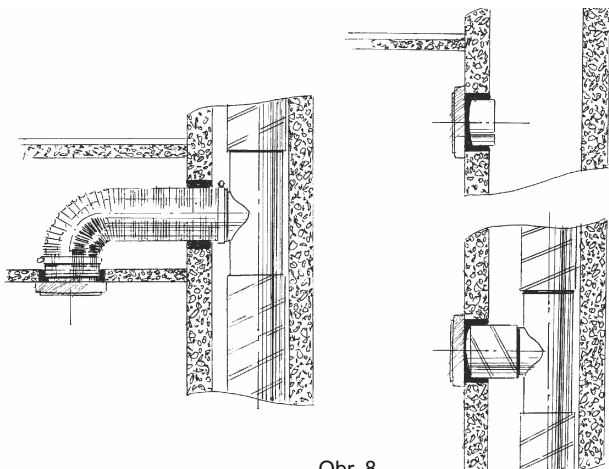


Obr. 6

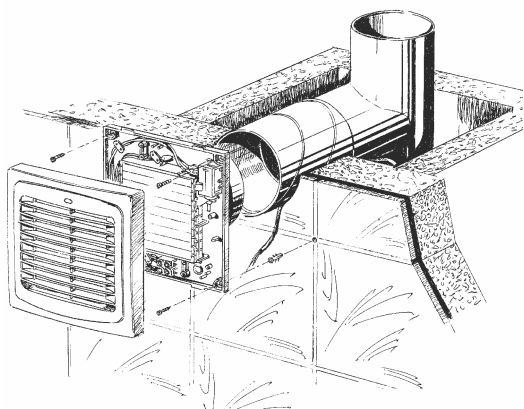


Obr. 7

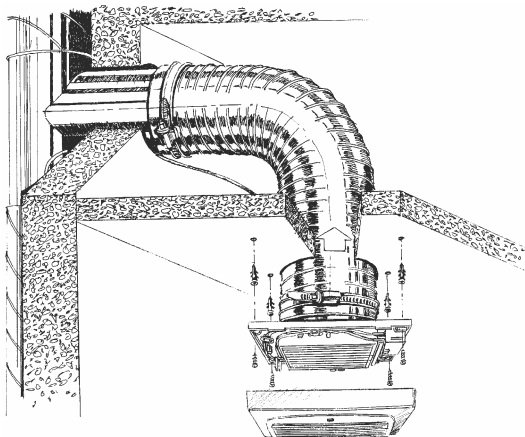




Obr. 8



Obr. 9



Obr. 10

## Údržba

Údržba ventilátoru může být vykonávána pouze při odpojení napájecího napětí. Mřížka ventilátoru musí být pravidelně čistěna od prachu a jiných nečistot. K čištění použijte měkkou tkaninu, s použitím vody a saponátu.

Vrtule vyžaduje pravidelné čištění každých šest měsíců.

Vrtuli je třeba prvně demontovat z motoru a až potom provádět čištění.

Musí být zabráněno vniknutí tekutin k motoru ventilátoru.

Po vyčištění všech částí ventilátoru a před jeho složením, musí být všechny části důkladně vysušeny.

## Záruka výrobce:

Ventilátory vyhovují EN nařízením, standardům a LVD, EMC direktivám. Výrobce garantuje funkčnost ventilátoru po dobu 5 let od data prodeje koncovým zákazníkovi, při dodržení podmínek stanovených výrobcem jako přeprava, skladování, instalace a používání.

V případě že ventilátor nefunguje správně po dobu záruky, zákazník má nárok na náhradu za funkční ventilátor.

V případě chybějícího data prodeje, záruční doba plyne od data výroby.

Reklamacce řeší dovozce pro ČR:

SCAME-CZ, s.r.o.

Průmyslová 2084

594 01 Velké Meziříčí

[www.scame.cz](http://www.scame.cz)

### Upozornění

Výrobce nepřebírá zodpovědnost za chyby způsobené nesprávným použitím, nebo mechanickým poškozením.

Uživatel ventilátoru musí dodržovat uvedené instrukce.

## Záruční list





**BLAUBERG**

Auto 100

Auto 125

Auto 150

Datum prodeje

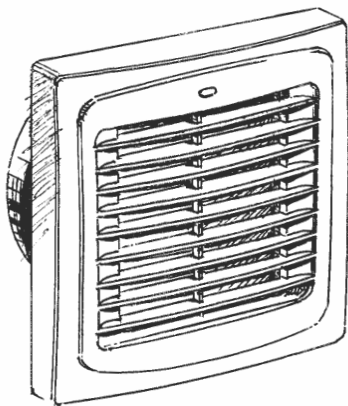
.....

Prodejce

Datum výroby

Razítko a podpis





# Auto

---

NÁVOD NA MONTÁŽ A OBSLUHU



**BLAUBERG**  
*Ventilatoren*

SK

## Úvod

Tento manuál obsahuje popis výrobku, návod na obsluhu, technické parametre ventilátora "AUTO", obsahuje údaje pre inštaláciu, záruku a dôležité informácie pre správnu a bezpečnú prevádzku ventilátora.

## Použitie

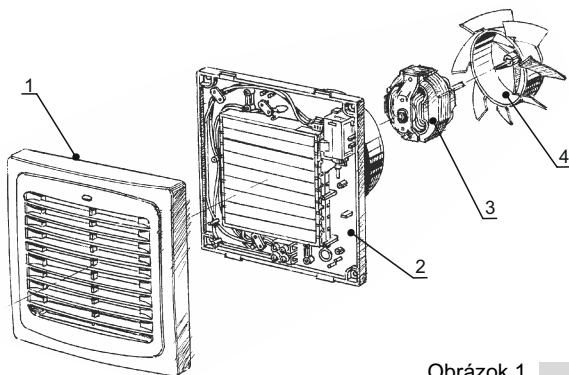
Ventilátor je určený na použitie v domácnostiach a verejných priestoroch, ktoré sú vykurované počas zimy.

Ventilátor je určený pre inštaláciu na stenu aj do stropu (obr. 6,7).

Ventilátory sú schopné dlhšej nepretržitej prevádzky bez odpojenia od siete. Dizajn ventilátorov je neustále zdokonaľovaný, tzn. niektoré modely môžu byť rozdielne zobrazené v tomto manuále.

### Kompletný výrobok zahŕňa tieto časti

ventilátor 1  
návod na použitie 1  
skrutky a hmoždinky 4  
balenie 1



Obrázok 1  
1-kryt, 2-teleso,  
3-motor, 4-vrtuľa

Fan configuration options are shown in table 1.

Tabuľka 1

	S	T	ST	H	SH	IR
Nastaviteľný časovač (2-30min)		●	●	●	●	●
Časovač so senzorom vlhkosti				●	●	
Časovač s pohybovým senzorom						●
So spínačom na šnúrku	●		●		●	

### Základné charakteristiky

Typy ventilátora, ich parametre, zloženie montážne rozmery sú uvedené v tabuľk 2, 3 a zobrazené na obr.1 a 2.

Ventilátory sa inštalujú k sieti so striedavým prúdom 220-240V a 50 Hz.

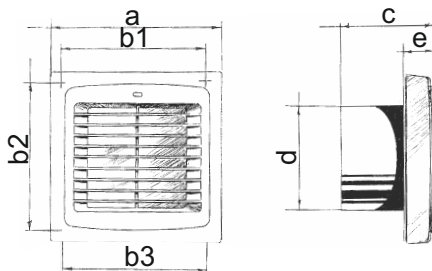
Tabuľka 2

Typ	Max. odsávanie vzduchu m <sup>3</sup> /h	Max. tlak v Pa	Príkon W	Krútiaci moment min <sup>-1</sup>	Hlučnosť dB(A)
<i>Auto 100</i>	98	35	18	2300	34
<i>Auto 125</i>	185	55	22	2400	35
<i>Auto 150</i>	295	88	26	2400	39

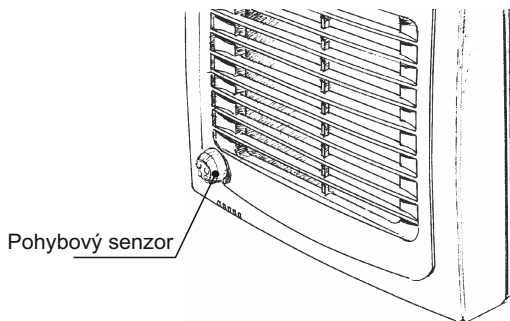
Ventilátory sú určené na použitie v priestoroch s teplotou od 0 do 45<sup>0</sup>C.

Zodpovedajú EMC kompatibilitu.

Typ	Rozmery, mm							Váha, kg
	a	b1	b2	b3	c	d	e	
<i>Auto 100</i>	166	150	150	150	90	100	30	0,56
<i>Auto 125</i>	186	128	173	174	98	125	33	0,73
<i>Auto 150</i>	210	150	195	196	115	150	34	0,9



Vonkajšie a inštalačné rozmery  
**Obrázok 2**



**Obrázok 3**



Pre zapojením ventilátora do siete je potrebné skontrolovať všetky mechanické časti ventilátora, či sa tam nenachádzajú cudzie telesá, prípadne nejaká tekutina a či sú všetky súčasti nepoškodené.

Inštalačné práce môže vykonať len kvalifikovaná osoba.

Oprava ventilátora môže byť vykonaná, len po odpojení ventilátora od siete.

#### Zákaz

Ventilátor nepoužívať na miestach so silnou koncentráciou prachu, v agresívnom prostredí, v prostredí s možnosťou výbuchu a pri teplote mimo definovaný rozsah použitia

#### Ustanovenia a pracovný postup

#### Upozornenie

Všetky montážne a inštalačné práce (obr. Č.8, 9, 10) sa môžu vykonávať len pri odpojení siete.

Schémy montáže a pripojení k sieti sú zobrazené na obr. 4.1 - 4.4

Nastavenie časovača sa vykonáva bez prítomnosti napätia vo ventilátore.

Pripojenie ventilátorov k sieti prevedené cez zabudovaný spínač musí mať medzeru medzi kontaktami na svorkovnici min 3mm.

Smer prúdu vzduchu musí zodpovedať so smerom štelky umiestnenej na telese ventilátora.

## Schémy zapojenia k elektrosieti

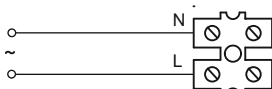


Schéma pripojenia ventilátora  
s vstavaným spínačom alebo  
pohybovým senzorom

Obr. 4.1

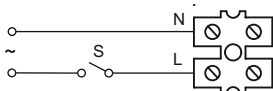


Schéma pripojenia ventilátora  
bez spínača, kde S je externý spínač

Obr. 4.2

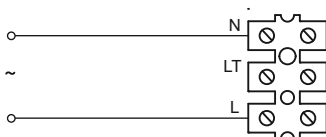


Schéma pripojenia ventilátora s časovačom,  
s časovačom a vlhkosťným senzorom  
a so zabudovaným spínačom

Obr. 4.3

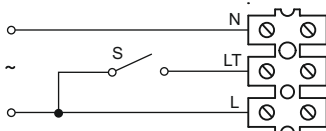
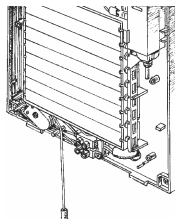
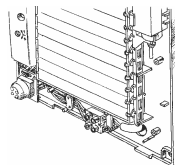


Schéma pripojenia ventilátora s časovačom,  
s časovačom a vlhkosťným senzorom  
kde S-je externý spínač

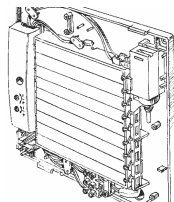
Obr. 4.4



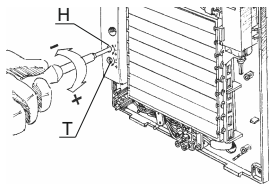
AUTO  
100/125/150 S séria



AUTO  
100/125/150 IR séria



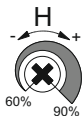
AUTO  
100/125/150 T, H séria



Obrázok 5

### Ventilátor s časovačom

Spúšťa sa po pripojení napätia na svorku LT. Po odpojení tohoto napätia z tejto svorky ďalej pracuje po dobu nastavenú na časovači T, ktorú je možné nastaviť v rozmedzí 2 až 30 minút. Čas T je možné nastaviť otočným potenciometrom v smere hodinových ručičiek zvyšovaním času a proti smeru hodinových ručičiek znižovaním času. (obr. 5, 5.2)

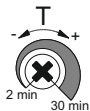


Obrázok 5.1

### Ventilátor s časovačom a senzorom vlhkosti

Spúšťa sa po pripojení napätia na svorku LT alebo keď je prekročená definovaná úroveň vlhkosti (nastaviteľná v rozmedzí 60% až 90%). Po odpojení napätia zo svorky LT alebo po poklese úrovne vlhkosti ventilátor ďalej pracuje po dobu nastavenú na časovači v rozsahu 2 až 30 min. Nastavenie času a úrovne vlhkosti sa vykonáva otáčaním potenciometrov T a H, zvyšovanie v smere hodinových ručičiek, znižovanie proti smeru hodinových ručičiek.

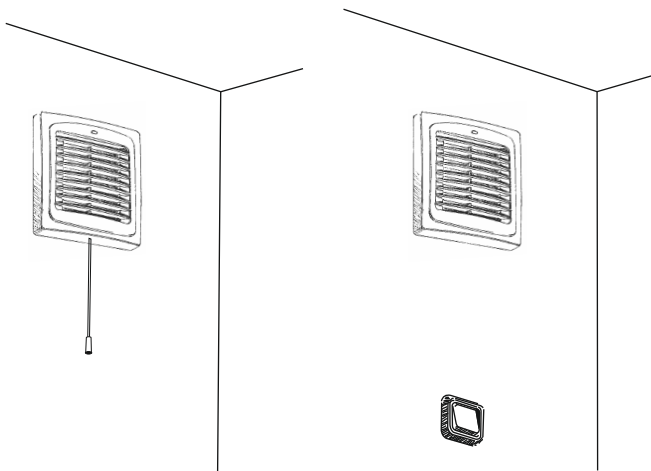
Pre nastavenie maximálnej úrovne vlhkosti musí byť potenciometer v polohe Hmax(90%)



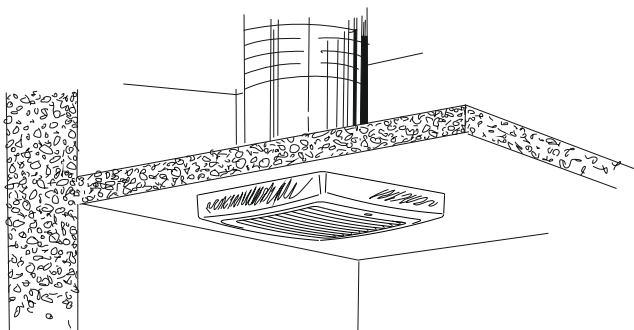
Obrázok 5.2

### Ventilátor s časovačom a senzorom pohybu

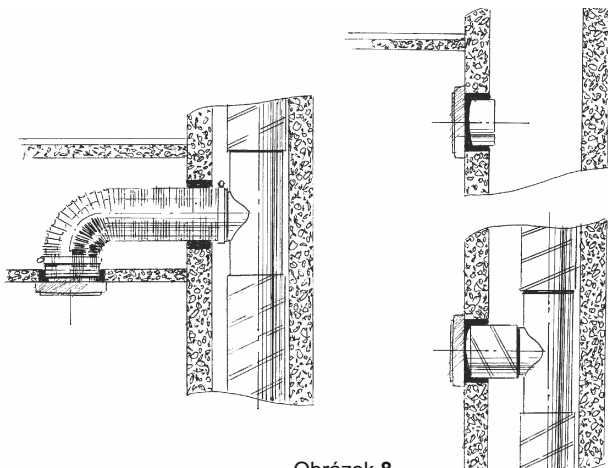
Spúšťa sa, keď vo vzdialenosti 1 až 4m v zornom horizontálnom uhle 100° senzor zaznamená pohyb. Po ukončení pohybu v zornom uhle ventilátor ďalej pracuje po dobu nastavenú na časovači T, ktorú je možné nastaviť v rozmedzí 2 až 30 minút. Čas T je možné nastaviť otočným potenciometrom v smere hodinových ručičiek zvyšovaním času a proti smeru hodinových ručičiek znižovaním tohoto času. (obr. 5, 5.2)



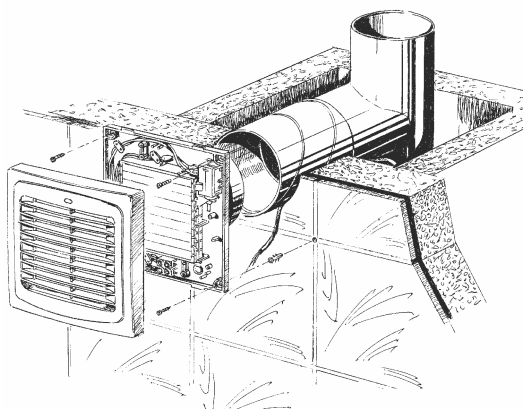
Obrázok 6



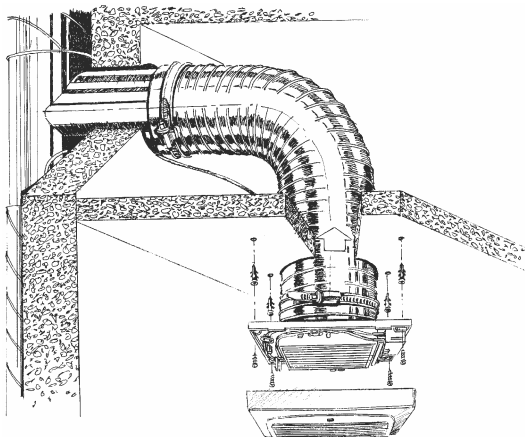
Obrázok 7



Obrázok 8



Obrázok 9



Obrázok 10

### Údržba

Údržba na ventilátore môže byť vykonávaná len pri odpojení napätia od ventilátora.  
Mriežka ventilátora musí byť pravidelne čistená od prachu a iných častíc.

Čistenie je potrebné vykonávať s mäkkou tkaninou s použitím vody a saponátu.  
Vrtuľa vyžaduje čistenie každých šesť mesiacov.

Vrtuľu je potrebné demontovať z motora až potom vykonať čistenie.

Prístup tekutiny k motoru musí byť zabránený.

Po čistení musia byť všetky časti najskôr vysušené pre zložením ventilátora.

## Záruka výrobcu

Ventilátory vyhovujú EN nariadeniam, štandardom a LVD a EMC direktívam

Výrobca garantuje funkčnosť ventilátora po dobu 5 rokov od dátumu predaja koncovému zákazníkovi pri dodržaní podmienok stanovených výrobcom ako transport, skladovanie, inštalácia a používanie.

V prípade, že ventilátor nefunguje správne počas doby záruky spotrebiteľ má nárok na náhradu za správny ventilátor.

V prípade chýbajúceho dátumu predaja, záručná doba plyní od dátumu výr

Reklamácie rieši dovozca pre SR:

SCAME-SK s.r.o.

Nábrežie Oravy 628/3

026 01 Dolný Kubín

[www.scame.sk](http://www.scame.sk)

### Upozornenie

Výrobca neberie zodpovednosť za chyby spôsobené nesprávnym používaním alebo mechanickým poškodením

Majiteľ ventilátora musí dodržiavať uvedené inštrukcie.

### Záručný list





Auto 100   
Auto 125   
Auto 150

Dátum predaja

.....

Predajca

Dátum výroby

Pečiatka podpis

